

## Δελτίον της Χριστιανικής Αρχαιολογικής Εταιρείας

Τόμ. 1, Αρ. 2 (1924)

Δελτίον ΧΑΕ 1 (1924), Τεύχη γ'-δ', Περίοδος Β'



Η συλλογή της Χριστιανικής Αρχαιολογικής Εταιρείας και η συμβολή της προς κατάρτισμόν του Βυζαντινού Μουσείου

Γεώργιος Α. ΣΩΤΗΡΙΟΥ

doi: [10.12681/dchae.1695](https://doi.org/10.12681/dchae.1695)

### Βιβλιογραφική αναφορά:

ΣΩΤΗΡΙΟΥ Γ. Α. (2013). Η συλλογή της Χριστιανικής Αρχαιολογικής Εταιρείας και η συμβολή της προς κατάρτισμόν του Βυζαντινού Μουσείου. *Δελτίον της Χριστιανικής Αρχαιολογικής Εταιρείας*, 1(2), 74–87. <https://doi.org/10.12681/dchae.1695>





# ΔΕΛΤΙΟΝ ΤΗΣ ΧΡΙΣΤΙΑΝΙΚΗΣ ΑΡΧΑΙΟΛΟΓΙΚΗΣ ΕΤΑΙΡΕΙΑΣ

Η συλλογή της Χριστιανικής Αρχαιολογικής  
Εταιρείας και η συμβολή της προς καταρτισμόν του  
Βυζαντινού Μουσείου

Γεώργιος ΣΩΤΗΡΙΟΥ

Δελτίον ΧΑΕ 11 (1924), Τεύχη γ'-δ', Περίοδος Β' • Σελ. 74-87

ΑΘΗΝΑ 1924

Η ΣΥΛΛΟΓΗ  
ΤΗΣ  
ΧΡΙΣΤΙΑΝΙΚΗΣ ΑΡΧΑΙΟΛΟΓΙΚΗΣ ΕΤΑΙΡΕΙΑΣ  
ΚΑΙ Η ΣΥΜΒΟΛΗ ΤΗΣ ΠΡΟΣ ΚΑΤΑΡΤΙΣΜΟΝ  
ΤΟΥ ΒΥΖΑΝΤΙΝΟΥ ΜΟΥΣΕΙΟΥ

---

Ἡ ἀπὸ τοῦ ἔτους 1885 συσταθεῖσα Χριστιανικὴ Ἀρχαιολογικὴ Ἑταιρεία διὰ τοῦ ἀειμνήστου Γενικοῦ αὐτῆς Γραμματέως Γεωργίου Λαμπάκη κατήρτισε Χριστιανικὸν Μουσεῖον, περισυλλέξασα καὶ διασώσασα πλεῖστα κειμήλια τῆς χριστιανικῆς ἀρχαιότητος. Τὸ Μουσεῖον τοῦτο διηύθυνε μέχρι τοῦ θανάτου του ὁ ἀκάματος χριστιανολόγος Γεώργιος Λαμπάκης, ἀπέκειτο δὲ ἡ συλλογὴ ἀπὸ τοῦ ἔτους 1893 ἐν τῷ Ἑθνικῷ Ἀρχαιολογικῷ Μουσείῳ, ὁπόθεν κατὰ τὸ ἔτος 1923, δυνάμει διαταγῆς τοῦ Ὑπουργείου Ἐκκλησιαστικῶν, μετεφέρθη τὸ πλεῖστον μὲν αὐτῆς μέρος εἰς τὸ Βυζαντινὸν Μουσεῖον, τὰ λοιπὰ δὲ ἀντικείμενα εἰς τὸ Μουσεῖον Κοσμητικῶν Τεχνῶν.

Ἡ συμβολή, ἣν προσέφερεν ἡ ὑπὸ τοῦ Γ. Λαμπάκη καταρτισθεῖσα συλλογὴ εἰς ἀμφοτέρω τὰ Μουσεία, εἶναι μεγίστη. Κατωτέρω ἀναφέρομεν μόνον τὴν σημασίαν καὶ τὴν ἀξίαν τῶν ἀντικειμένων τῶν κατατεθέντων ἐν τῷ Βυζαντινῷ Μουσείῳ. Τὰ κυριώτερα ἀντικείμενα τῆς συλλογῆς εἶναι αἱ **μικρογραφίαι χειρογράφων**, αἱ **φορηταὶ εἰκόνες**, τὰ **ἄμφια** καὶ τὰ **ξυλόγλυπτα**, ταξινομηθέντα ἤδη εἰς τρεῖς αἰθούσας τοῦ Μουσείου μετ' ἄλλων ἀντικειμένων, ἥτοι: εἰς τὴν Αἰθουσαν Βυζαντινῆς καὶ μεταβυζαντινῆς ζωγραφικῆς, εἰς τὴν Αἰθουσαν Βυζαντινῆς καὶ με-

ταβυζαντινῆς μικροτεχνίας καὶ τὴν εἰς παρεκκλήσιον μετατραπεί-  
σαν τελευταίαν αἰθουσαν τοῦ Μουσείου.

Πλὴν τῶν ἀνωτέρω ἡ συλλογὴ τῆς Χριστιανικῆς Ἑταιρείας  
ἐπλούτισε τὸ Μουσεῖον καὶ δι' ὀλίγαν **γλυπτῶν** (ἀνάγλυφον τοῦ  
Προδρόμου, προερχόμενον ἐκ τοῦ φρουρίου τῆς Ζακύνθου,  
ἐπιστύλιον κοσμούμενον διὰ συνεχομένων τόξων, ροδάκων καὶ  
κυματοειδῶν βλαστῶν· εἰς τὸ τελευταῖον γλυπτὸν εὐρίσκεται μί-  
λιστα καὶ ἡ ἀνάγλυφος ἐπιγραφή: «† Μνήσθητι Κύριε ἐν τῇ  
βασιλείᾳ σου τοῦ δούλου σου Ἰωάννου μοναχοῦ καὶ πρεσβυτέ-  
ρου τοῦ Μελιάνου τοῦ . . . »)

### α') Χειρόγραφα καὶ εἰκόνες.

Ἐκ τῆς συλλογῆς Λαμπάκη παρελήφθησαν **ἐκατὸν ἐξήκοντα  
πέντε χειρόγραφοι Κώδικες, εἴκοσι πέντε Πατριαρχικά σιγίλ-  
λια καὶ ἑγγραφα καὶ δέκα ἐξ τεμάχια** (σπαράγματα) **ἐκ χειρο-  
γράφων.**

Κατάλογον μέρους τῶν χειρογράφων τούτων τῆς Χριστιανικῆς  
ἀρχαιολογικῆς Ἑταιρείας ἐξέδωκεν ὁ Ν. Βέης ἐν τῷ 5' τόμῳ (τεῦχ.  
β') τοῦ Δελτίου τῆς Ἑταιρείας· ἐκ τῶν παραδοθέντων ὅμως χειρο-  
γράφων ἑλλείπουσι τὰ ἐν τῷ Καταλόγῳ Βέη σημειούμενα ὑπ'  
ἀριθ. 3 (ἀριθ. Εὐρετηρίου Συλλογῆς ΧΑΕ 271), 4 (2138), 32  
(μὴ σημειούμενον ἐν τῷ Εὐρετηρίῳ), 57 (167), 63 (161), 67  
(461) καὶ 79 (2094), ἥτοι ἑπτὰ χειρόγραφα· ἀφ' ἑτέρου ὅμως  
παρεδόθησαν πολλὰ ἄλλα μὴ καταγεγραμμένα ἐν τῷ Καταλόγῳ  
τοῦ Βέη, περιεχόμενα ὅμως ἐν τῷ Εὐρετηρίῳ τῆς Συλλογῆς.

Τὰ χειρόγραφα ἀπόκεινται ἤδη ἐν τῇ Βιβλιοθήκῃ τοῦ Βυζαν-  
τινοῦ Μουσείου (Γραφεῖον Διευθύνσεως Μουσείου ἐν τῷ ἄνω  
ὀρόφῳ τῆς Σιναίας Ἀκαδημίας). Δώδεκα χειρόγραφα, ὧν τὰ πλεῖ-  
στα εἶναι ἱστορημένα, ἐν οἷς καὶ τὸ χρυσόβουλλον τοῦ Ἀνδρονί-  
κου Παλαιολόγου τοῦ ἔτους 1293 καὶ δύο Πατριαρχικά σιγίλλια  
τῶν ἐτῶν 1797 καὶ 1801, εὐρίσκονται ἐκτεθειμένα ἐν Προθήκῃ  
τῆς Δ' αἰθούσης τοῦ Μουσείου, ὡς ἀξιολογώτατα δείγματα Κωδί-  
κων καὶ εἰληταρίων βυζαντινῶν καὶ μεταβυζαντινῶν χρόνων (ἥτοι



τὰ ὑπ' ἀριθ. τοῦ καταλόγου τῆς Συλλογῆς: 557, 128, 3529, 4789, 820, 3570=τοῦ Ἀνδρονίκου) καὶ δύο εἰλητάρια μὴ καταγεγραμμένα ἐν τῇ Εὐρετηρίῳ τῆς Ἑταιρείας.

Ὅσον ἀφορᾷ τὰς *φορητὰς ἐπὶ σανίδος εἰκόνας*, ἡ συλλογὴ



Εἰκ. 1. Εἰκὼν τοῦ Ἀγ. Ἀντωνίου  
ποιηθεῖσα ὑπὸ Μιχ. Δαμασκηνοῦ (1491—1525).

Λαμπάκη προσέφερε σπουδαιότατον ὕλικὸν πρὸς καταρτισμὸν τῆς Αἰθούσης Βυζαντινῆς καὶ μεταβυζαντινῆς Ζωγραφικῆς.

Ἐκ τῶν εἰκόνων, αἵτινες φέρουσι τὴν ὑπογραφὴν τοῦ ζωγράφου, εἰς τὴν συλλογὴν Λαμπάκη ἀνήκουσι:

1ον) *Ἡ εἰκὼν τοῦ Ἀγ. Ἀντωνίου*, φέρουσα τὴν ἐπιγρα-

φήν: «**χειρ Μιχαήλ Δαμασκηνοῦ**» ( $0,87 \times 0,67$  μ.). Ὁ ἐν τῇ εἰκόνι ταύτῃ παριστάμενος Ἅγιος Ἀντώνιος εἰκονίζεται μὲ ἥρεμον καὶ βαθεῖαν ἔκφρασιν κατὰ τὴν ἰδιάζουσαν βυζαντινὴν τεχνοτροπίαν μὲ τὸν διακοσμητικὸν φωτισμὸν καὶ τὴν ἰσχυρὰν διάπλασιν τῶν μυῶν τοῦ προσώπου, τὴν συνειθιζομένην ἰδίᾳ εἰς παραστάσεις ἀσκητικῶν μορφῶν (βλ. εἰκ. 1).

Ὁ ζωγράφος Μιχαήλ Δαμασκηνός, εἰκόνες τοῦ ὁποίου εὐρίσκονται ἐν Κρήτῃ, Ἐπιτανήσῳ, Μονῇ Σινᾶ καὶ ἀλλαχοῦ, χρονολογούμεναι μεταξὺ τῶν ἐτῶν 1491—1525 εἶναι ἐκ τῶν παλαιότερων ζωγράφων φορητῶν εἰκόνων καὶ εἰς ἐκ τῶν καλυτέρων ἀντιπροσώπων τῆς συντηρητικῆς σχολῆς (σπανιώτερον ἐλευθεριάζει) σύγχρονος τῶν μεγάλων Κρητῶν ζωγράφων τοῦ Ἀγ. Ὁρους.

2) Δύο **Δεσποτικαὶ εἰκόνες** (τοῦ Χριστοῦ καὶ τῆς Θεοτόκου ἐν προτομῇ) φέρουσιν τὴν ὑπογραφὴν «**χειρ Ἐμμανουὴλ ἱερέως τοῦ Τζάνε 1691**» ( $0,92 \times 0,70$  μ.) προωρισμέναι διὰ Τέμπλον.

3) Δύο ὅμοιαι **ὁλόσωμοι** ἐπὶ θρόνων ( $1,06 \times 0,66$  μ.) φέρουσιν τὴν ὑπογραφὴν τοῦ αὐτοῦ ζωγράφου καὶ χρονολογίαν 1680, προσερχόμεναι δὲ ἐξ ἑτέρου Τέμπλου (τοῦ ἐν Ἀθήναις Ναοῦ τοῦ Ἀγ. Ἀνδρέου τῆς Μονῆς Φιλοθέης) (βλ. Θεοτόκον ἐν εἰκ. 2).

Εἰς τὰς εἰκόνας ταύτας ὁ Κρῆς ζωγράφος διατηρεῖ τὴν βυζαντινὴν τεχνοτροπίαν περιοριζόμενος εἰς τὰς αὐστηράς παραδεδομένας στάσεις, τὴν γαληνιαίαν ἔκφρασιν τῶν προσώπων, τὴν σκληρὰν πτυχολογίαν τῶν ἐνδυμάτων καὶ μόνον εἰς τὰς λεπτομερείας, ὡς εἶναι οἱ ἄγγελοι, τὰ σύμβολα τῶν εὐαγγελιστῶν, ἡ διάταξις τοῦ θρόνου κ. ἄ. διαφαίνεται ἡ ἐλευθέρα αὐτοῦ τέχνη, ἥτις εἰς ἄλλα πάλιν ἔργα του κυριαρχεῖ. Εἰς τὰ ἐνδύματα ὁ Τζάνης μεταχειρίζεται ἐνίοτε τὴν ὅλως συνθηματικὴν διὰ χρυσοκονδυλιᾶς φωτοσκίασιν τῶν πτυχώσεων, ἣν καὶ ἄλλοι σύγχρονοι αὐτοῦ ζωγράφοι μετὰ λεπτότητος μεταχειρίζονται (Βίκτωρ, Τζανφουρνάρης, Μόσχος κ. ἄ.) παραλαβόντες αὐτὴν ἐξ ἀρχαιοτέρων εἰκόνων καὶ τοιχογραφιῶν· μεταγενέστεροι ζωγράφοι ποιοῦνται κατάχρησιν τῆς χρυσοκονδυλιᾶς.

4) **Κεφαλὴ τοῦ Προδρόμου** φέρουσα τὴν ἐπιγραφὴν «**χειρ Πέτρου Λαμπάρδου**» (0,20×0,22 μ.). Ἡ εἰκὼν αὕτη ἔχει ἐκτελεσθῇ διὰ λίαν σκοτεινῶν χρωμάτων μὲ ἐλάχιστον φωτισμὸν ἐν εἵδει λεπτῶν λευκῶν γραμμῶν, κατὰ τεχνοτροπίαν δηλονότι τὴν ὁποίαν ἀκολουθοῦσι πολλοὶ μεταβυζαντινοὶ ζωγράφοι. Ὁ Πρόδρομος διατηρεῖ τὴν συνήθη καὶ εἰς ὁλοσώμους παραστάσεις κατὰ τὰ τρία τέταρτα στροφὴν τῆς κεφαλῆς μὲ τὴν κόμην καὶ τὸ γένειον ἄτακτα· τὴν διακοσμητικὴν ἐντύπωσιν ἐπιτείνει ἡ ἀπλὴ ἀντίθεσις τοῦ χρυσοῦ βάθους πρὸς τὴν μονόχρωμον μελανὴν κεφαλὴν.

Ὁ ζωγράφος Πέτρος Λαμπάρδος ἤκμασε κατὰ τὰ τέλη τοῦ 16ου καὶ τὰς ἀρχὰς τοῦ 17ου αἰῶνος, καὶ εἶναι πιστὸς συνεχιστὴς τῆς βυζαντινῆς παραδόσεως.

5) **Εἰκὼν τοῦ Ἐπιταφίου Θρήνου** (0.520,×41 μ.) φέρουσα τὴν ἐπιγραφὴν «**χειρ Ἐμμανουὴλ Λαμπράδου**» Ἡ παραστάσις ἐμμένει αὐστηρῶς εἰς τὴν βυζαντινὴν εἰκονογραφίαν, ὥς αὕτη ἐμφανίζεται ἀπὸ τοῦ 14ου αἰῶνος (λ.χ. εἰς Μυστρᾶν) μὲ τὸν σιαυρὸν εἰς τὸ βάθος, τὴν Παναγίαν κύπτουσαν ἐπὶ τῆς κεφαλῆς τοῦ νεκροῦ Ἰησοῦ καὶ τὴν Μαγδαλινὴν ὑψοῦσαν τὰς χεῖρας· μετὰ τῆς εἰκονογραφίας συμφωνεῖ καὶ ἡ τέχνη μὲ τὰ σκοτεινὰ χρώματα, τὰ ὑπὸ φωνεινῶν ζωηρῶς διαστιζόμενα.

Ὁ ζωγράφος Ἐμμανουὴλ Λαμπράδος, συγγενεῶν ἴσως πρὸς τὸν ἀνωτέρω Πέτρον Λαμπάρδον, εἰργάσθη κατὰ τὰ μέσα τοῦ 17ου αἰῶνος.

6) **Προτομή τοῦ Χριστοῦ ὡς Παντοκράτορος** φέρουσα τὴν ἐπιγραφὴν «**χειρ Δευτερεβῶν Σιφνίου 1796**» (060×0,57 μ.)

7) **Εἰκὼν τοῦ Ἰησοῦ ὡς Μεγάλου Ἀρχιερέως** ἐπὶ θρόνον ποιηθεῖσα ὑπὸ τοῦ Κεφαλλήνως ζωγράφου Ἰωάννου Περγλιγγῆ (0,53×0,43 μ.)

Ἐκ τῶν **ἀνυπογράφων εἰκόνων** σπουδαιότεραι εἶναι αἱ ἑξῆς :

1). Μικρὰ εἰκὼν **τῆς Παναγίας Ὁδηγητρίας** (0,41×0,30) ἀρίστης τέχνης, φυλασσομένη ἐντὸς τῆς ἐν τῷ μέσῳ τῆς Δ' αἰθούσης τοῦ Μουσείου Προθήκης.



2). *Εἰκὼν τῆς Θεοτόκου* ἐν προτομῇ φέρουσα τὴν ἐπιγραφὴν (ΜΡ ΘΥ Η ΗΛΙΟΚΑΛΛΟΣ) καὶ προερχομένη ἐκ τῆς ἐν Σαλαμῖνι Μ. Φανερωμένης. (0,87×0,62 μ.).



Εἰκ. 2. Δεσποτικὴ εἰκὼν τῆς Θεοτόκου  
ποιηθεῖσα ὑπὸ Ἑμμ. Τζάνε (1680).

3) *Εἰκὼν τοῦ Ἁγίου Γεωργίου* (0,83×0,52 μ.) προερχομένη ἐκ Ζακύνθου καὶ κατεσκευασμένη κατὰ τὴν τέχνην τοῦ ὀνομαστοῦ Ζακυνθίου ζωγράφου Καντούνη. Εἰς τὴν εἰκόνα αὐτὴν

διαφαίνεται ἡ ἐντελὴς ἐλευθέρα καὶ κατὰ δυτικά μεταγενέστερα πρότυπα τέχνη τῶν ἐργασθέντων κατὰ τὸ πρῶτον ἡμῖς τοῦ ΙΗ' αἰῶνος ἐν ταῖς Ἰονίοις νήσοις ζωγράφων, πλεῖστα ἔργα τῶν ὁποίων κοσμοῦσι σήμερον τὰς ἐκκλησίας προπάντων τῆς Ζακύνθου, δι' ἐλαιοχρώματος κατὰ τὸ πλεῖστον καὶ ἐπὶ ὀθόνης ἐκτελεσθέντα.

4) *Εἰκὼν τῆς Σταυρώσεως* (1,08×0,60 μ.) ἐξ ἰταλικῶν προτύπων εἰλημμένη. Ὁ Χριστὸς καὶ οἱ πέριξ τοῦ Σταυροῦ ἱστάμενοι ἄγγελοι, τρεῖς τῶν ὁποίων κρατοῦσι δοχεῖα, ἵνα συλλέξωσι τὸ ρέον αἷμα τοῦ Χριστοῦ, ἡ κατὰ κρόταφον παριστωμένη Μαγδαληνὴ, ἡ ἐναγκαλιζομένη τοὺς πόδας τοῦ Ἰησοῦ, καὶ ἄλλα πρόσωπα ἐνθυμίζουσιν ὁμοίας εἰκόνας τοῦ Ἰταλοῦ ζωγράφου Giotto, τοῦ ἀρχαιότερου ἀντιπροσώπου τῆς πρωΐμου Ἰταλικῆς ἀναγεννήσεως. Ἡ εἰκὼν αὕτη εἶνε μεταβυζαντινῆς ἐποχῆς ἀλλ' ὥς εἶναι καὶ ἄλλοθεν παρατηρημένον, οἱ μεταγενέστεροι Ἕλληνες ζωγράφοι καὶ ὅταν ἀντιγράψωσιν ἀκόμη ἰταλικά ἔργα, προτιμῶσι τοὺς κατὰ δύο ἢ τρεῖς αἰῶνας ἀρχαιότερους Ἰταλοὺς ζωγράφους, προφανῶς διότι εἰς τὰ ἔργα των διατηρεῖται εἰσέτι σχέσις τις πρὸς τὰ βυζαντινά.

5) *Εἰκὼν τῶν Ἀγ. Κωνσταντίνου καὶ Ἑλένης* (1,08×0,88 μ.) ἔργον ἀδστηρᾶς σχηματοποιήσεως.

6) *Εἰκὼν τῆς Ἀγ. Μαρίας* (1,15×0,66 μ.) κατεστραμμένη κατὰ τὸ δεξιὸν μέρος. Ἡ εἰκὼν αὕτη μὲ τὴν ἡρεμον ἔκφρασιν, τὸ σκοτεινὸν πρόσωπον καὶ τὸ γλυκὺ ἐρυθρῶπδον χρῶμα τοῦ ἐνδύματος, εἶναι καλὸν δείγμα βυζαντινῆς τεχνοτροπίας.

7) *Εἰκὼν τῆς Ὑψώσεως τοῦ Σταυροῦ* (0,85×0,46 μ.) ἐνθα εἰκονίζεται κάτω μὲν ἡ δι' ἐκσκαφῆς εὗρεσις τοῦ τιμίου σταυροῦ καὶ τὸ θαῦμα τῆς ἀναστάσεως τοῦ νεκροῦ, ἄνω δὲ ἡ ὑπὸ τοῦ Πατριάρχου Μακαρίου ὕψωσις τοῦ Σταυροῦ (14 Σεπτεμβρίου) μετ' ἀρχιτεκτονικοῦ βάθους.

8) *Εἰκὼν τοῦ Ἰησοῦ ὡς Παντοκράτορος* (1,13×0,60 μ.) ὁλοσώμου, καθημένου ἐπὶ θρόνου μὲ τὴν τυπικὴν στάσιν καὶ τὸ πολύπτυχον ἔνδυμα.

9) *Εἰκὼν Ἰωάννου τοῦ Θεολόγου* (0,78×0,38 μ.) ὁλοσώμου ὁρθίου. Διατηρεῖ αὐστηρῶς τὸν παλαιὸν βυζαντινὸν τύπον μὲ τὴν ἀπλότητα τῆς συνθέσεως, τὸ ὑψηλὸν ἀνάστημα, τὴν τυπικὴν στάσιν καὶ τὰ ἀπλᾶ καὶ περιορισμένα περιγράμματα.

10) Ἑτέρα εἰκὼν τοῦ *Ἀγ. Ἰωάννου τοῦ Θεολόγου* (0,96×0,82 μ.) ὁλοσώμου, ὁρθίου, κρατοῦντος Εὐαγγέλιον.

11) Εἰκὼν *τῆς Θεοτόκου βρεφοκρατούσης ἐν προτομῇ*, ἔχουσα ἀριστερὰ καὶ τὴν προσωπογραφίαν τοῦ Φραγκίσκου Assisi ἀρχηγοῦ τοῦ δυτικοῦ τάγματος τῶν Φραγκισκανῶν μοναχῶν (0,60×0,51 μ.). Εἶναι κατὰ δυτικὰ πρότυπα κατεσκευασμένη, πιθανώτατα διὰ ναὸν δυτικοῦ δόγματος νήσου τινὸς τῆς Ἑλλάδος.

12) Εἰκὼν *ρωσικῇ* παριστώσα τὴν *Θεοτόκον ὁλόσωμον* ἐπὶ θρόνου βρεφοκρατοῦσαν (0,38×0,30 μ.) ἑκατέρωθεν τῆς ὁποίας εἰκονίζονται: ὁ ἅγιος Βησσαρίων μητροπολίτης Λαρίσης καὶ ὁ διάδοχος αὐτοῦ καὶ ἀνεψιὸς Νεόφυτος, κάτωθεν δὲ καὶ παρὰ τοὺς πόδας τοῦ θρόνου προσκυνοῦντες πρηνεῖς οἱ ἐπίσκοποι Σταγῶν (Καλαμπάκας) Ἰωάσαφ καὶ Ἐλασσῶνος—Δημονίου Ἀρσένιος. Ἡ εἰκὼν ἀνῆκεν εἰς τὴν γνωστὴν παρὰ τὰ Τρίκκαλα τῆς Θεσσαλίας Μονὴν Δουσίκου, ὡς δηλοῦται ἐξ ἀφιερωτικῆς ἐπιγραφῆς ἐπὶ τῆς ἐτέρας πλευρᾶς τῆς εἰκόνης γεγραμμένης δι' ἐρυθροῦ χρώματος «( . . . σε)βασμίαν καὶ ἱερὰν Μονὴν τοῦ Σωτῆρος Χριστοῦ τῶν Μεγάλων Πυλῶν διὰ ψυχικὴν σωτηρίαν ἀπὸ (Μοσχο)βίας τῆς Μεγάλης Ρωσσίας ἔτους ζρ' (7100)=1572)». Εἰς τὴν εἰκόνα ταύτην, τὴν δωρηθεῖσαν ἴσως εἰς τὴν ἐλληνικὴν Μονὴν ὑπὸ τοῦ Ἀρσενίου, τοῦ συνοδεύσαντος εἰς Ρωσσίαν τῷ 1588 τὸν Πατριάρχην Κωνσταντινουπόλεως Ἰερεμίαν Β' (ὡς γνωρίζομεν τοῦτο καὶ ἐξ ἄλλων ἀφιερωμάτων τοῦ ἰδίου πρὸς Μονὰς τῶν Μετεώρων) δύναται τις νὰ διακρίνῃ τὴν διαφορὰν τῶν παλαιῶν σλαβικῶν ἔργων πρὸς τὰς εἰκόνας τῶν ἐλλήνων μεταβυζαντινῶν ζωγράφων.



**β') "Αμφια καὶ ἔργα μικροτεχνίας.**

Ὅμοίως μεγίστην συμβολὴν εἰς τὸν καταρτισμὸν τῆς αἰθούσης Βυζαντινῆς καὶ μεταβυζαντινῆς μικροτεχνίας καὶ τοῦ Παρεκκλησίου τοῦ Μουσείου (Γ' καὶ Ε' Αἴθουσαν) προσέφερον τὰ κατωτέρω πολύτιμα ἀντικείμενα τῆς συλλογῆς :

1) **Ὁράριον** βυζαντινῶν πιθανῶς χρόνων. Τὸ ἄμφιον τοῦτο τοῦ Διακόνου εἶναι ἐφάμιλλον εἰς τὸ σχέδιον καὶ τὴν λεπτότητα



Εἰκ. 3. Ἀρχιερατικὸς σάκκος,  
δειγμα μεταβυζαντινῆς ὑφαντουργίας.

τῆς ἐργασίας πρὸς τὸν περίφημον ἐκ Θεσσαλονίκης Ἐπιτάφιον, ὃν κατέχει τὸ Βυζαντινὸν Μουσεῖον. Ἐπὶ τῆς κορυφῆς εὗρίσκεται ἡ εἰκὼν τοῦ Χριστοῦ ἐν ἐγκολπίῳ καὶ ἐκατέρωθεν αὐτοῦ ἄγγελοι, ἐπὶ τῶν λωρίδων δὲ ὁλόσωμοι παραστάσεις κάτωθεν τόξων (Θεοτόκος καὶ Προδρομος ἐν στάσει δεήσεως, ἔξ' Ἱεράρχαι καὶ



δύο στρατιωτικοὶ ἄγιοι) εἰς στάσεις ἐλαφρὰς, ὥραϊα διαγράμματα καὶ σχέδιον σταθερόν. Αἱ διακοσμήσεις τοῦ Ὁραρίου τούτου καὶ ἡ ἐκτέλεσις αὐτῶν ἀναδεικνύουν αὐτὸ πολύτιμον δείγμα βυζαντινοῦ ἁμφίου. (βλ. εἰκόνα 4 δεξιὰ)

2) Ὑποχιερατικὸς Σάκκος ἔχων δι' ἀργυρῶν νημάτων κεντημένα : ἐπὶ τῆς μιᾶς ὀψευς τὸν Χριστὸν ἐν τῷ μέσῳ τῶν Ἀποστόλων, ὧν αἱ προτομαὶ εὐρίσκονται ἐντὸς κληματίδων καὶ παριστῶσι τὸ θέμα « Ἐγὼ εἰμὶ ἡ ἄμπελος ὑμεῖς τὰ κλήματα », ἐπὶ δὲ τῆς ἐτέρας τὴν Θεοτόκον ἐνθρόνον βρεφοκρατοῦσαν μετ' ὁμοίων παραστάσεων καὶ γραφικῶν ρήσεων (βλ. εἰκ. 3).

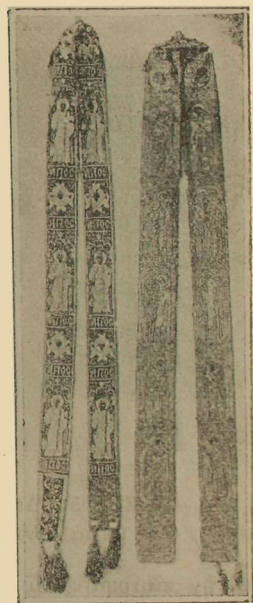
3) Ἐπιτραχήλια καὶ δράρια ἔχοντα κεντητὰς παραστάσεις ἁγίων κάτωθεν τόξον μετὰ τοῦ ΑΓΙΟΥ (εἰκ. 4.).

4) Ἐπιμάνικα καὶ ἐπιγονάτια φέροντα κεντητὰς παραστάσεις : Εὐαγγελισμοῦ, Βαπτίσεως κλπ.

5) Δείγματα ἁμφίων (φελονίων κλπ.) ἐξ ὑφαντῶν ἀνατολικῶν ὑφασμάτων μὲ τὰς κυριωτέρας διακοσμήσεις (ἐσχηματοποιημένα ριπίδια ἢ ρόδια, ἔχοντα τολύπας καὶ γαρύφαλλα κλπ.)

Πάντα τὰ ἅμφια ταῦτα ἀνάγονται εἰς τὸν ΙΖ' αἰῶνα, ὡς δηλοῦται τοῦτο ἐξ ἐνυφασμένων ἢ κεντημένων εἰς τινὰ ἐκ τούτων ἐπιγραφῶν μετὰ χρονολογίας.

6) Ἑσθῆς ἐξ εὐρωπαϊκῶν ὑφασμάτων. Ταῦτα εἶναι δείγματα τῶν ἐξ εὐρωπαϊκῶν ἐργαστηρίων εἰσαγομένων ἄλλοτε πολυτελῶν ὑφασμάτων (τῶν γνωστῶν ὡς στόφες ἐν Ἑλλάδι) ὑπὸ ὁμογενῶν ἀγοραζομένων καὶ προσφερομένων κατὰ τὸ πλεῖστον εἰς Μονὰς ἢ Ἐκκλησίας ὡς ἀναθήματα· προέρχονται δὲ ἐξ ἐργαστηρίων τῆς Γαλλίας καὶ Ἰταλίας ἀγοραζόμενα συνήθως ἐκ Μασσαλίας, Βενετίας καὶ Τεργέστης.

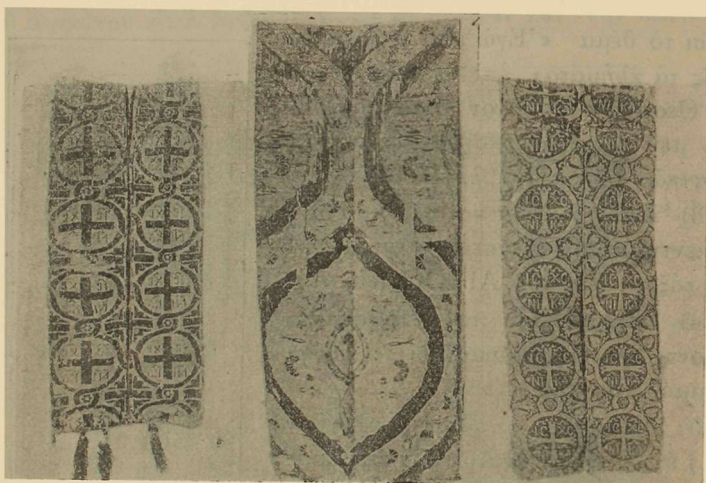


Εἰκ. 4 Βυζαντινὸν καὶ μεταβυζαντινὸν Ὁράριον τοῦ διακόνου.

7) *Συλλογή καλυμμάτων τῆς κεφαλῆς* : Ἐπισκόπων (δεσποτικάι μῖτραι) ἱερέων (καμηλαύχια) καὶ ψαλτῶν (σκοῦφοι μετὰ θυσάνου) κατὰ καιροῦς ἐν χρήσει ἐν τῇ ἡμετέρᾳ Ἐκκλησίᾳ.

8) *Συλλογή Ἀντιμνησίων* κεντητῶν ἢ τυπωμένων.

9) *Συλλογή μεταβυζαντινῶν θεμάτων* (motifs) εἰς κεντητὰ καὶ ὕφαντὰ ἱερατικά ἄμφια, ἥτοι σταυροί, ὧν ἡ τέχνη ὁμοιάζει



Εἰκ. 5. Δείγματα μεταβυζαντινῶν ἁμφίων  
μὲ τὰ συνηθέστερα διακοσμητικὰ θέματα.

πρὸς τὴν παρυφὴν τοῦ ἐκ Θεσσαλονίκης Ἐπιταφίου τοῦ ἀποκειμένου ἐν τῷ Μουσείῳ, τολύπαι καὶ γαρύφαλλα ἐντὸς ἐσχηματοποιημένων ρωθίων κλπ. (εἰκ. 5).

### *Ἔργα μικροτεχνίας*

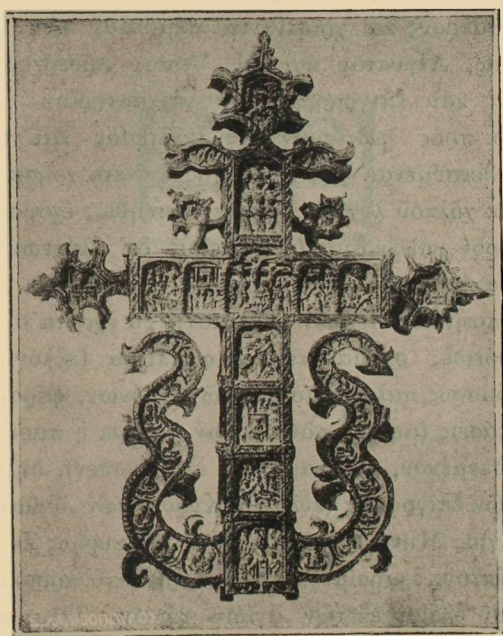
Τὰ σπουδαιότερα ἐκ τῶν ἔργων τῆς μικροτεχνίας τῶν ἀνηκόντων εἰς τὴν Συλλογὴν τῆς Ἑταιρείας εἶναι :

1) *Σταυροὶ ξυλόγλυπτοι*, ἀπλοῖ ἢ ἀργυρένδυτοι, φέροντες παραστάσεις ἐκ τοῦ Δωδεκαόρτου ἢ ἐκ τῶν Παθῶν, αἵτινες εἶναι λεπτόταται μικρογραφίαι ἐλαφροῦς ἀνάγλυφοι ἢ διάτρητοι. Τούτων

σπουδαιότεροι εἶναι : α) τρεῖς ἄνευ ἐπενδύσεως ξυλόγλυπτοι σταυροὶ μετὰ τοῦ κύκλου τοῦ Δωδεκαόρτου λεπτότατα εἰργασμένοι κατὰ τὸν τρόπον τῆς διατηρήτου ξυλογλυφίας. ἔργα πιθανῶς τοῦ ΙΖ΄ αἰῶνος (βλ. εἰκ. 6), β΄) πολλοὶ μικρότεροι φέροντες κατὰ τὸ πλεῖστον συρματεῖνας ἐπενδύσεις, ἔργα τοῦ ΙΗ΄ αἰῶνος.

2) **Σταυροὶ σιδηροὶ σταυροπηγιακοί**, ὧν εἷς φέρει καὶ ἐπιγραφὴν τοῦ ἔτους 1644.

3) **Δειψανοθήκαι** ἄργυραὶ μετὰ ἀναγλύφων εἰκόνων καὶ κρινοειδῶν διακοσμήσεων, ἔργα ἡπειρωτῶν τεχνιτῶν τοῦ ΙΗ΄ αἰῶ-



Εἰκ. 6. Ξυλόγλυπτος μεταβυζαντινὸς σταυρὸς

νος, ὡς δηλοῦται καὶ ἐξ ἐπιγραφῶν. Ἐπίσης καὶ ὅμοιαι ὁστρεῖναι—κοινῶς σεντέφια.

4) **Συλλογὴ δισκοποιτήρων**, ὧν ἓν χρυσοῦν ἔχει τοποθετηθῆ εἰς τὴν προθήκην Ι΄ τῆς Γ΄ αἰθούσης τοῦ Μουσείου.



5) **Συλλογή Θυμιατηρίων** διαφόρου ὕλης καὶ σχημάτων.

6) **Χαλκᾶ εἰκονίδια**, ὧν σπουδαιότερον εἶναι τὸ φέρον παρ-  
άστασιν τοῦ Ἀγ. Γεωργίου ὁλοσώμου ὁρθίου μετὰ τῆς ἐπιγρα-  
φῆς: «Κύριε βοήθει τὸν ἔχοντά με, ἀμήν».

7). **Συλλογή πλουσία ἱερῶν σκευῶν** μεταλήψεως ἡτοιζέων,  
ἀστερίσκων, δισκαρίων, λαβίδων, λογχῶν κ.λ.π. ἐκ χαλκοῦ καὶ  
ἀργύρου. καὶ τέλος

8) **Συλλογή πηλίνων σκευῶν** (φιαλιδίων, σφραγίδων καὶ  
λυχνιδίων).

Αἱ πῆλιναι αὗται λυχνίαι ἔχουσι τὰ συνήθη σχήματα καὶ δια-  
κοσμήσεις (σταυροὺς καὶ χριστιανικά σύμβολα) τῶν ἐκ Παλαι-  
στίνης, Συρίας, Αἰγύπτου καὶ Μ. Ἀσίας προερχομένων. Ἐ-  
νίοτε φέρουν καὶ ἐπιγραφὴν τοῦ ἐργαστηρίου καὶ ἐχρη-  
σιμοποιοῦντο πρὸς φωτισμὸν εἰς ἐκκλησίας καὶ τάφους· ἐπὶ  
κογχῶν τοποθετοῦμεναι. Εἰς ἐκκλησίας ἐγένετο χρῆσις καὶ πολυ-  
τελεστέων ἐκ χαλκοῦ λύχνων, οἵτινες συνήθως ἔχουσι λαβὴν εἰς  
σχῆμα σταυροῦ καὶ ἐκρέμαντο πολλάκις δι' ἄλύσεων. Τῆς συλ-  
λογῆς Λαμπάκη τὰ τοιαῦτα δείγματα εὗρισκονται νῦν εἰς τὸ  
Μουσεῖον κοσμητικῶν τεχνῶν (Τζαμίον). Τὰ ἔχοντα συνήθως πε-  
πιεσμένον ὠοειδὲς σχῆμα **πήλινα φιαλίδια** (εὐλογίαι ἢ ἔλαα  
καλούμενα) ὁμοίως παλαιοχριστιανικῶν χρόνων, φέρουν ἀναγλύ-  
φους παραστάσεις (μεταξὺ τῶν ὁποίων προέχει ἡ παράστασις τοῦ  
Ἀγ. Μηνᾶ δεομένου, μὲ καμήλους ἐκατέρωθεν), δηλωτικὰς τῆς  
χρήσεως αὐτῶν ἐπιγραφὰς (εὐλογία Κυρίου τῶν ἁγίων τοῦ Θεοῦ  
τόπων, ὁ Ἅγιος Μηνᾶς) καὶ προέρχονται κυρίως ἐκ Παλαιστί-  
νης καὶ Αἰγύπτου, ἐχρησίμευον δὲ διὰ τὴν ὑπὸ προσκυνητῶν με-  
ταφορὰν ἱεροῦ ἐλαίου ἐκ τῶν ἁγίων τόπων. Τέλος **αἱ πῆλιναι  
σφραγίδες μετ' ἐπιγραφῶν, ἀναγλύφων ἁγίων** (τοῦ ἁγίου  
Στεφάνου) καὶ ἐτέρων διακοσμήσεων ἀνάγονται εἰς διαφόρους  
ἐποχὰς καὶ εἶναι πρόδρομοι τῶν μέλρι σήμερον ξυλίνων σφρα-  
γίδων τῶν διὰ προσφορὰς χρησιμοποιουμένων.

Ἐκ τῆς ἀνωτέρω γενομένης ἀπαριθμήσεως τῶν ἀντικειμένων  
τῆς Συλλογῆς τῆς Χριστιανικῆς Ἀρχαιολογικῆς Ἑταιρείας δύνα-



ται νὰ κατανοηθῇ ἡ συμβολή, ἣν προσέφερεν εἰς τὴν ἐπιστήμην καὶ τὴν πατρίδα ὁ ζῆλος τοῦ τοσοῦτον παραγνωρισθέντος ἀκαμάτου χριστιανολόγου Γ. Λαμπάκη, οὗτινος ἡ μαρμαρίνη προτομὴ δικαίως κοσμεῖ σήμερον τὴν εἴσοδον τοῦ Βυζαντινοῦ Μουσείου.

Γ. Α. ΣΩΤΗΡΙΟΥ

Διευθυντὴς τοῦ Βυζαντινοῦ Μουσείου Ἀθηνῶν

